

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

25 JUIN 1991

Projet de loi relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. STROOBANT**

La Commission de la Justice a discuté le projet de loi qui vous est soumis lors de ses réunions des 22 mai et 25 juin 1991.

Ce projet n'a donné lieu à aucune observation générale.

La Commission est donc passée immédiatement à la discussion des articles.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Lallemand, président; Arts, Barzin, Cerexhe, Collignon, Cooreman, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, Erdman, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Minet, Pataer, Suykerbuyk, Mme Truffaut, MM. Van Rompaey, Verhaegen et Stroobant, rapporteur.
2. Membres suppléants : M. Bayenet, Mme Cahay-André, MM. Content, Deghilage, Flagothier, Garcia, Gijs, Hatry, Seeuws, Van Nevel et Verlinden.
3. Autres sénateurs : MM. Desmedt et Vaes.

R. A 15306*Voir :*

Document du Sénat :

1246-1 (1990-1991) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1990-1991

25 JUNI 1991

Ontwerp van wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER STROOBANT**

De Commissie voor de Justitie heeft het voorgelegd ontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 22 mei en 25 juni 1991.

Dit ontwerp heeft geen aanleiding gegeven tot algemene opmerkingen.

De Commissie is dus onmiddellijk overgegaan tot de artikelsgewijze bespreking.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Lallemand, voorzitter; Arts, Barzin, Cerexhe, Collignon, Cooreman, mevr. Delruelle-Ghobert, de heren de Seny, Erdman, Henrion, mevr. Herman-Michielsens, de heren Minet, Pataer, Suykerbuyk, mevr. Truffaut, de heren Van Rompaey, Verhaegen en Stroobant, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heer Bayenet, mevr. Cahay-André, de heren Content, Deghilage, Flagothier, Garcia, Gijs, Hatry, Seeuws, Van Nevel en Verlinden.
3. Andere senatoren : de heren Desmedt en Vaes.

R. A 15306*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

1246-1 (1990-1991) : Ontwerp van wet.

DISCUSSION DES ARTICLES

Articles 1^{er} à 9

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion. Le représentant du Ministre signale uniquement une erreur matérielle à l'article 7 (Doc. Sénat, 1246-1, 1990-1991). En effet, le traitement de 1 105 556 francs concerne le secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail dont le ressort compte une population de moins de 500 000 habitants.

Compte tenu de cette correction, les articles 1^{er} à 9 sont adoptés à l'unanimité des 19 membres présents.

Article 10

A cet article, deux commissaires déposent l'amendement suivant :

« Au § 1^{er} de l'article 1^{er} proposé, remplacer les mots « Premier président », « Président » et « Président de chambre et auditeur général adjoint » respectivement par les mots « Premier président et auditeur général », « Président et auditeur général adjoint » et « Président de chambre et premier auditeur chargé d'une section » et « Premier référendaire chargé de la direction du bureau de coordination. »

Justification

Il faut assurer le parallélisme des carrières entre le Conseil et l'auditorat qui y exerce la fonction d'organe de la loi. L'obligation pour les membres de l'auditorat de passer au Conseil s'ils veulent achever leur carrière est anormale. Le parallélisme garantit mieux l'indépendance de l'auditorat et permet à celui-ci de conserver sans pénalisation pour ses membres des magistrats chargés d'expérience. Les premiers auditeurs chargés d'une section sont ceux désignés en vertu de l'article 75 des lois sur le Conseil d'Etat. L'auditeur général est chef de corps; il prête serment entre les mains du Roi et jouit d'une prééminence personnelle.

L'un des auteurs rappelle que lors de la discussion qui a eu lieu en Commission de l'Intérieur, la même adaptation avait été proposée concernant le statut de certains membres du Conseil d'Etat (conseillers d'Etat et auditeurs adjoints) et que le Ministre avait marqué son accord de principe. Ce dernier estimait néanmoins qu'il était plus indiqué d'apporter cette correction dans le cadre du projet relatif aux traitements.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikelen 1 tot 9

Deze artikelen geven geen aanleiding tot discussie. De vertegenwoordiger van de Minister vestigt enkel de aandacht op een materiële vergissing bij artikel 7 (Gedr. St. Senaat, 1246-1, 1990-1991). De wedde van 1 105 556 frank betreft immers de secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt.

Mits die verbetering worden artikelen 1 tot 9 eenparig aangenomen door de 19 aanwezige leden.

Artikel 10

Bij dit artikel dienen twee leden het volgende amendement in :

« In § 1 van het voorgestelde artikel 1 de woorden « Eerste voorzitter », « Voorzitter », en « Kamervoorzitter en adjunct-auditeur-generaal » respectievelijk te vervangen door de woorden « Eerste voorzitter en auditeur-generaal », « Voorzitter en adjunct-auditeur-generaal » en « Kamervoorzitter en eerste auditeur belast met een afdeling » en « Eerste referendaris belast met de leiding van het coördinatiebureau. »

Verantwoording

Een parallélisme in de loopbaan van Raad en auditoraat, dat de taak van orgaan der wet vervult, is geboden. Het is ongezond dat leden van het auditoraat met het oog op hun loopbaan naar de Raad moeten overgaan. Een parallelle loopbaan waarborgt de onafhankelijkheid van het auditoraat beter, zodat dit ervaren magistraten kan houden zonder dat dezen benadeeld worden. De met een afdeling belaste eerste auditeurs zijn de krachtens artikel 75 der gecoördineerde wetten op de Raad van State aangewezen eerste auditeurs, die aan de leiding der werkzaamheden deelnemen. De auditeur-generaal is korpsoverste; hij legt de eed af in handen van de Koning en geniet een persoonlijke voorrang.

Een van de indieners herinnert eraan dat bij de discussie, gevoerd in de Commissie voor de Binnelandse Aangelegenheden, over het statuut van bepaalde leden van de Raad van State (staatsraden en adjunct-auditeurs) dezelfde aanpassing werd voorgesteld, waarop de Minister van Binnenlandse Zaken principieel akkoord was. Deze laatste was evenwel van mening dat het meer aangewezen was die verbetering aan te brengen in het kader van het ontwerp over de wedden.

La Commission constate qu'il n'y a qu'un seul « premier référendaire » (article 77 des lois sur le Conseil d'Etat), si bien que les mots « chargé de la direction du bureau de coordination » peuvent être supprimés.

Un commissaire se déclare partisan de l'amendement, mais s'étonne de constater que dans son avis, le Conseil d'Etat n'a formulé aucune remarque à ce sujet.

L'amendement ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 10 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 19 membres présents.

Il sera libellé comme suit :

« CHAPITRE II

Des rémunérations des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat

Art. 10

L'article 1^{er} de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Les traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat sont fixés comme suit :

Premier président et auditeur général :
2 537 739 francs

Président et auditeur général adjoint :
2 467 808 francs

Président de chambre et premier auditeur chargé
d'une section et premier référendaire :
2 196 477 francs

Conseiller d'Etat : 2 034 238 francs

Premier auditeur : 2 034 238 francs

Auditeur et référendaire : 1 676 191 francs

Auditeur adjoint et référendaire adjoint :
1 284 578 francs

Greffier en chef : 2 034 238 francs

Greffier de section : 1 284 578 francs

Greffier : 971 289 francs

§ 2. Pour le calcul des pensions de retraite et de survie, le traitement des assesseurs miniers est fixé à 845 413 francs; il est augmenté des majorations mentionnées ci-après, sur la base de périodes de trois années de fonction :

Trois années de fonction : 89 509 francs

Six années de fonction : 89 509 francs

Neuf années de fonction : 89 509 francs

De Commissie stelt vast dat er maar één « eerste referendaris » is (artikel 77 van de wet op de Raad van State), zodanig dat de woorden « belast met de leiding van het coördinatiebureau » kunnen worden geschrapt.

Een lid verklaart voorstander te zijn van het amendement, maar spreekt er zijn verwondering over uit dat de Raad van State in zijn advies geen opmerking daaromtrent heeft gemaakt.

Het aldus gewijzigde amendement wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 10 wordt eenparig aangenomen door de 19 aanwezige leden.

Het zal luiden als volgt :

« HOOFDSTUK II

Bezoldiging van de ambtsdragers bij de Raad van State

Art. 10

Artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. — § 1. De wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State worden vastgesteld als volgt :

Eerste Voorzitter en auditeur-generaal :
2 537 739 frank

Voorzitter en adjunct-auditeur-generaal :
2 467 808 frank

Kamervoorzitter en eerste auditeur belast met een
afdeling en eerste referendaris : 2 196 477 frank

Staatsraad : 2 034 238

Eerste auditeur : 2 034 238 frank

Auditeur en referendaris : 1 676 191 frank

Adjunct-auditeur en adjunct-referendaris :
1 284 578 frank

Hoofdgriffier : 2 034 238 frank

Afdelingsgriffier : 1 284 578 frank

Griffier : 971 289 frank

§ 2. Voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen wordt de wedde van de mijnessoren vastgesteld op 845 413 frank; zij wordt vermeerderd met de hierna volgende verhogingen, op basis van periodes van drie jaar ambtsuitoefening :

Drie jaren ambtsuitoefening : 89 509 frank

Zes jaren ambtsuitoefening : 89 509 frank

Negen jaren ambtsuitoefening : 89 509 frank

Douze années de fonction : 67 132 francs
 Quinze années de fonction : 67 132 francs
 Dix-huit années de fonction : 67 132 francs
 Vingt et une années de fonction : 67 132 francs. »

Art. 11

Cet article ne donne lieu à aucune discussion.

Il est adopté à l'unanimité des 19 membres présents.

Articles 12 à 17 et 17bis (nouveau)

A ces articles, plusieurs membres déposent les amendements ci-après :

« Art. 12

Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« L'article 26 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 26. — Les traitements annuels des ministres du culte catholique, payés par l'Etat, sont fixés comme suit :

- a) Archevêque : 2 599 279 francs
- b) Evêque : 2 095 776 francs
- c) Vicaire général d'archevêché ou d'évêché : 880 000 francs
- d) Chanoine d'archevêché ou d'évêché : 720 000 francs
- e) Secrétaire d'archevêché ou d'évêché : 720 000 francs
- f) Curé : 600 000 francs
- g) Desservant : 600 000 francs
- h) Chapelain : 600 000 francs
- i) Vicaire ou assistant paroissial : 600 000 francs. »

« Art. 13

Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« L'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 27. — Les traitements annuels des ministres du culte protestant, payés par l'Etat, sont fixés comme suit :

- a) Pasteur-président du Synode : 1 643 393 francs

Twaalf jaren ambtsuitoefening : 67 132 frank
 Vijftien jaren ambtsuitoefening : 67 132 frank
 Achttien jaren ambtsuitoefening : 67 132 frank
 Eenentwintig jaren ambtsuitoefening : 67 132 frank. »

Art. 11

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie.

Het wordt eenparig aangenomen door de 19 aanwezige leden.

Artikelen 12 tot 17 en 17bis (nieuw)

Bij deze artikelen worden door meerdere leden de volgende amendementen ingediend :

« Art. 12

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 26 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 26. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de katholieke eredienst worden vastgesteld als volgt :

- a) Aartsbisschop : 2 599 279 frank
- b) Bisschop : 2 095 776 frank
- c) Vicaris-generaal van het aartsbisdom of van het bisdom : 880 000 frank
- d) Kanunnik van het aartsbisdom of van het bisdom : 720 000 frank
- e) Secretaris van het aartsbisdom of van het bisdom : 720 000 frank
- f) Pastoor : 600 000 frank
- g) Kerkbedenaar : 600 000 frank
- h) Kapelaan : 600 000 frank
- i) Onderpastoor of paroichiaal assistant : 600 000 frank. »

« Art. 13

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 27. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de protestantse eredienst worden vastgesteld als volgt :

- a) Predikant-voorzitter van de Synode : 1 643 393 frank

- b) Premier pasteur: 800 000 francs
- c) Second pasteur, pasteur et secrétaire à la présidence du Synode: 700 000 francs
- d) Pasteur auxiliaire: 600 000 francs. »

« Art. 14

Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« L'article 27bis, inséré dans la même loi par la loi du 12 novembre 1987 et modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 27bis. — Les traitements annuels des ministres du culte orthodoxe, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

- a) Métropolitain-Archevêque: 1 187 444 francs
- b) Archevêque: 880 000 francs
- c) Evêque: 820 000 francs
- d) Vicaire général: 700 000 francs
- e) Secrétaire: 660 000 francs
- f) Curé-doyen: 600 000 francs
- g) Desservant: 600 000 francs
- h) Vicaire: 600 000 francs. »

« Art. 15

Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« L'article 28 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 28. — Les traitements annuels des ministres du culte anglican, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

- a) Chapelain des églises d'Anvers et d'Ixelles (église anglicane unifiée): 660 000 francs
- b) Chapelain des autres églises: 600 000 francs ».

« Art. 16

Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« L'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 29. — Les traitements annuels des ministres du culte israélite, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

- b) Eerste predikant: 800 000 frank
- c) Tweede predikant, predikant en secretaris bij het voorzitterschap van de Synode: 700 000 frank
- d) Hulppredikant: 600 000 frank. »

« Art. 14

Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 27bis, in dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 12 november 1987 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 27bis. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de orthodoxe eredienst worden vastgesteld als volgt:

- a) Metropoliet-Aartsbisschop: 1 187 444 frank
- b) Aartsbisschop: 880 000 frank
- c) Bisschop: 820 000 frank
- d) Vicaris-generaal: 700 000 frank
- e) Secretaris: 660 000 frank
- f) Pastoor-deken: 600 000 frank
- g) Bedienaar: 600 000 frank
- h) Onderpastoor: 600 000 frank. »

« Art. 15

Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 28. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de anglicaanse eredienst worden vastgesteld als volgt:

- a) Kapelaan van de kerken te Antwerpen en te Elsene (geünifieerde anglicaanse kerk): 660 000 frank
- b) Kapelaan van de andere kerken: 600 000 frank ».

« Art. 16

Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 29. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de israëlitische eredienst worden vastgesteld als volgt:

- a) Grand Rabbin: 1 187 444 francs
- b) Secrétaire du consistoire central israélite: 660 000 francs
- c) Rabbin: 600 000 francs
- d) Ministre officiant: 600 000 francs.»

« Art. 17

Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« L'article 29bis, inséré dans la même loi par la loi du 23 janvier 1981 et modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 29bis. — Les traitements annuels des Imams du culte islamique, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

- a) Imam-directeur du Centre islamique: 845 466 francs
- b) Imam premier en rang: 720 000 francs
- c) Imam: 600 000 francs.»

Art. 17bis (nouveau)

« Insérer un article 17bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 17bis. — Dans la même loi est inséré un article 29quater, libellé comme suit:

« Article 29quater. — Les traitements annuels des ministres des cultes payés par l'Etat, visés aux articles 26, c) à i), 27, c) et d), 27bis, d) à h), 28, 29, b) à d), et 29bis, b) et c), sont majorés comme suit:

Nombre d'années de fonctions effectives et montant de la majoration après chaque période:

Trois années de fonctions: 12 000 francs.

Six années de fonctions: 12 000 francs.

Neuf années de fonctions: 12 000 francs.

Douze années de fonctions: 12 000 francs.

Quinze années de fonctions: 12 000 francs.

Dix-huit années de fonctions: 12 000 francs.

Vingt et une années de fonctions: 12 000 francs.

Vingt-quatre années de fonctions: 12 000 francs.

Par « fonctions effectives », on entend les fonctions exercées comme ministre du culte pour lesquelles l'intéressé peut se voir allouer un traitement.

La première majoration prend cours le premier jour du mois qui suit la première période de trois années de fonctions effectives.

- a) Groot Rabbijn: 1 187 444 frank
- b) Secretaris van het centraal israëlitisch consistorie: 660 000 frank
- c) Rabbijn: 600 000 frank
- d) Officiërend bedienaar: 600 000 frank.»

» Art. 17

Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 29bis in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 23 januari 1981 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 29bis. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde Imams van de islamitische eredienst worden vastgesteld als volgt:

- a) Imam-directeur van het Islamitisch Centrum: 845 466 frank
- b) Eerste Imam in rang: 720 000 frank
- c) Imam: 600 000 frank.»

Art. 17bis (nieuw)

« Een artikel 17bis (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« Artikel 17bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 29quater toegevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 29quater. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de erediensten, bedoeld bij artikel 26, c) tot i), bij artikel 27, c) en d), bij artikel 27bis, d) tot h), bij artikel 28, bij artikel 29, b) tot d), en bij artikel 29bis, b) en c), worden verhoogd als volgt:

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening en bedrag van de verhoging na iedere periode:

Drie jaar ambtsuitoefening: 12 000 frank.

Zes jaar ambtsuitoefening: 12 000 frank.

Negen jaar ambtsuitoefening: 12 000 frank.

Twaalf jaar ambtsuitoefening: 12 000 frank.

Vijftien jaar ambtsuitoefening: 12 000 frank.

Achttien jaar ambtsuitoefening: 12 000 frank.

Eenentwintig jaar ambtsuitoefening: 12 000 frank.

Vierentwintig jaar ambtsuitoefening: 12 000 frank.

Onder « werkelijke ambtsuitoefening » wordt verstaan het uitoefenen van een ambt als bedienaar van de eredienst waarvoor aan de bedienaar een wedde kan worden toegekend.

De eerste verhoging gaat in op de eerste dag van de maand die volgt op de eerste periode van drie jaren werkelijke ambtsuitoefening.

Les ministres du culte gardent ces majorations, quelles que soient les promotions qu'ils obtiennent.

La période durant laquelle l'intéressé n'a pas bénéficié de son traitement n'est pas incluse dans le calcul.»

Justification

Depuis de nombreuses années, les traitements du bas clergé sont particulièrement bas et ne correspondent plus ni à la base d'une indemnité équitable pour les biens enlevés à l'Eglise sous la révolution française, ni à la base d'une indemnité équitable pour la contribution sociale apportée par les ministres des cultes.

L'un des auteurs rappelle qu'avant le dépôt du projet à l'examen, lui-même et quelques collègues avaient déposé une proposition visant à majorer les traitements les plus bas des ministres de tous les cultes reconnus.

Il dit avoir appris avec satisfaction que le Gouvernement vient de décider de procéder d'abord à une adaptation des traitements les plus bas, avant de procéder à une adaptation globale, étalée dans le temps.

La situation, en particulier celle du culte catholique, est telle que déjà du temps du Ministre Vanderpoorten, plus de 700 places étaient vacantes (et le sont restées), ce qui a permis d'économiser de l'argent qui pourrait servir à couvrir d'autres frais.

A l'heure actuelle, il y aurait déjà quelque 1 500 places vacantes au total.

Ce nombre augmentera rapidement, plus de la moitié des prêtres du culte catholique étant âgés de plus de 60 ans.

Il est donc logique que l'économie qui en résultera profite à ceux qui demeurent en fonction, ce qui permettrait de rattraper le retard accumulé en matière de traitements, dont tout le monde s'accorde à dire qu'il est réel.

Les auteurs des amendements ont voulu assurer un étalement de la mise en œuvre et seraient disposés à accepter que cette adaptation n'entre pas en vigueur au 1^{er} novembre 1990, comme le prévoit le projet pour tous les autres, mais seulement au 1^{er} janvier 1992, par exemple.

De bedienaren van de eredienst behouden die verhogingen, ongeacht de bevorderingen die zij bekommen.

De tijd dat de belanghebbende zijn wedde niet heeft genoten, wordt niet meegerekend.»

Verantwoording

De wedden van de lagere clerus zijn sinds vele jaren bijzonder laag en beantwoorden niet meer noch aan de basis van billijke vergoeding voor de goederen ontgenomen aan de kerk tijdens de Franse Revolutie, noch aan de basis van een billijke vergoeding voor de maatschappelijke bijdrage geleverd door de bedienaars van de erediensten.

Een van de indieners herinnert eraan dat hij met een aantal collega's reeds een wetsvoorstel had neergelegd, vooraleer het ontwerp ter zake was neergelegd, tot aanpassing van de lagere wedden binnen het kader van al de erkende godsdiensten.

Het lid stelt dat hij met genoegen heeft vernomen dat de Regering zojuist heeft beslist dat men eerst naar heraanpassingen zou gaan van al de lagere wedden en daarna naar een globale heraanpassing op termijn gespreid.

De toestand, meer specifiek voor de katholieke eredienst is van die aard dat er, ten tijde van Minister Vanderpoorten, al meer dan 700 plaatsen vrij waren (die niet werden ingenomen) en waarbij een besparing daardoor vrijkwam zodanig dat deze eventueel ter dekking van andere kosten zou kunnen worden gebruikt.

Nu zou men reeds aan een totaal van ongeveer 1 500 niet bezette plaatsen zijn.

Dit aantal zal zeer snel toenemen, omdat meer dan de helft van de priesters van de katholieke clerus meer dan 60 jaar oud zijn.

Het is dus logisch dat de besparing die daaruit voortvloeit ook zou kunnen worden besteed aan degenen die wel in functie blijven, zodanig dat men de achterstand op het vlak van de wedden, die iedereen erkent, zou kunnen inlopen.

De indieners van de amendementen hebben een spreiding in de toepassing willen verzekeren en zouden bereid zijn aan te nemen dat die aanpassing zou ingaan, niet op 1 november 1990, zoals het ontwerp voorziet voor al de anderen, maar slechts vanaf bijvoorbeeld 1 januari 1992.

Il y a deux raisons fondamentales à l'adaptation en question :

Premièrement, une raison d'ordre juridique; en effet, nous connaissons toujours le concordat de 1804, sous lequel fut conclu un contrat prévoyant une indemnité équitable en compensation des biens enlevés à l'Eglise sous la révolution française.

Cette indemnité, accordée par l'Assemblée nationale française, fut reprise par la Belgique.

L'objectif était le suivant: « pourvoir d'une manière convenable aux frais du culte, à l'entretien de ses ministres et au soulagement des pauvres, sous la surveillance et d'après les instructions des provinces. »

Si l'on calculait la valeur des biens de l'Eglise transférés à l'Etat, l'on obtiendrait des chiffres énormes, sur lesquels l'on ne peut évidemment pas se baser.

Toutefois, si certains curés ou vicaires s'adressaient à la Cour d'arbitrage, il ne faudrait pas s'étonner qu'on leur donnât raison sur la base de cet argument juridique.

La deuxième raison de procéder à cette adaptation est que la déclaration gouvernementale la prévoit, également pour les conseillers laïques.

Les auteurs des amendements ne voient aucune objection à ce que soit organisé le statut des conseillers laïques, avec un traitement équitable à l'appui.

Il n'y a toutefois aucune raison de lier les deux questions.

Un tel statut peut être voté dès à présent. Toutefois, compte tenu de la contribution sociale apportée par les curés et vicaires, qui se dévouent quotidiennement pour d'autres personnes, malades et marginaux, il serait juste de leur allouer un traitement semblable à celui des assistants sociaux.

Un autre membre dit que les amendements proposés posent plusieurs problèmes.

Premièrement, il faudrait en évaluer les répercussions financières. En effet, l'adaptation proposée est importante.

L'intervenant renvoie à l'article 56, quatrième alinéa, du Règlement du Sénat, qui est libellé comme suit :

« Si un projet ou une proposition de loi entraîne des conséquences financières, le ministre compétent est invité à remettre à la commission, avant la mise aux voix, une note contenant une estimation des dépenses nouvelles ou de la diminution des recettes et indi-

Voor de bedoelde aanpassing zijn er twee fundamentele redenen :

In de eerste plaats is er een juridische reden, namelijk dat wij nog steeds het concordat van 1804 kennen, waarbij er een contract werd aangegaan volgens hetwelk, in compensatie van het in beslag nemen van de goederen van de Kerk tijdens de Franse Revolutie, men haar een billijke vergoeding zou geven.

Deze laatste werd toegekend door de Franse « Assemblée nationale » en overgenomen in België.

De bedoeling was de volgende: « ... pourvoir d'une manière convenable aux frais du culte, à l'entretien de ses ministres et au soulagement des pauvres, sous la surveillance et d'après les instructions des provinces. »

Indien men een berekening zou maken van wat de waarde van de kerkelijke goederen was die aan de Staat werden overgedragen, dan zou men tot enorme bedragen komen, waar men uiteraard niet naar kan verwijzen.

Indien bepaalde (onder)pastors zich tot het Arbitragehof zouden wenden, zou het evenwel niet verbaazingwekkend zijn indien ze gelijk zouden krijgen op grond van dat juridisch argument.

Een tweede reden voor de aanpassing is dat de Regeringsverklaring dit voorziet, ook voor de lekenconsulenten.

De indieners van de amendementen hebben er geen bezwaar tegen dat men het statuut van de lekenconsulenten zou organiseren, met inbegrip van een billijke wedde.

Er is echter geen reden om het ene aan het andere te koppelen.

Men kan nu reeds zulk statuut stemmen. Maar wanneer men de dienst bekijkt die maatschappelijk bewezen wordt door de pastors en onderpastors, die zich dagelijks inzetten voor andere mensen, zoals zieken en marginalen, zijn er alle redenen om hen een wedde toe te kennen die men ook aan een maatschappelijk assistent toekent.

Een ander lid stelt dat de voorgestelde amendementen meerdere vragen doen rijzen.

Ten eerste zou men tot een schatting moeten overgaan van de financiële gevolgen ervan. De voorgestelde aanpassing is immers belangrijk.

Het lid verwijst naar artikel 56, vierde lid, van het Reglement van de Senaat, dat luidt als volgt :

« Indien een ontwerp of een voorstel van wet financiële gevolgen heeft, wordt de bevoegde Minister verzocht om voor de stemming aan de commissie een nota te verstrekken met een raming van de nieuwe uitgaven of van de minder-ontvangsten en met een

quant les moyens de les couvrir ou de les compenser. Un projet n'est examiné par le Sénat qu'après la remise de la note.»

Cet article s'applique aux amendements en question.

Il est donc demandé au Gouvernement de communiquer à la Commission une note relative aux conséquences financières des amendements, contre lesquels le Gouvernement n'a aucune objection.

Le Ministre communique aux membres de la Commission la note ci-après :

« Note concernant la répercussion budgétaire des amendements de plusieurs sénateurs au projet de loi relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes pour l'année budgétaire 1991.

Augmentation des traitements du clergé inférieur de 448 444 francs à 600 000 francs (100 p.c.).

A l'index 1,0612 de 475 888 francs à 636 720 francs.

Dans le calcul de ces données, il a été tenu compte du traitement brut, de l'indemnité de résidence, du pécule de vacances, de la prime de fin d'année, des cotisations d'employeur, des dédommagements pour frais funéraires et des allocations familiales (enfants placés par le juge de la jeunesse).

Le calcul mathématique entre le nombre du clergé concerné et l'augmentation maximale du traitement ne permet donc pas d'obtenir le chiffre de l'incidence budgétaire comme il a été mis au tableau.

Nombre du clergé concerné qui gagne moins de 600 000 francs (100 p.c.)	Incidence budgétaire sur le budget 1991 calculé à l'index 1,0612
Culte catholique 4 955	898 807 000,—
Culte protestant 6	606 000,—
Culte anglican 0	—
Culte israélite 18	3 203 000,—
Culte orthodoxe 26	4 944 000,—
Culte islamique —	—
5 005	907 560 000 »

L'intervenant estime que le droit du clergé à un traitement équitable ne peut se justifier par le fait que des biens ont été enlevés à l'Eglise sous la Révolution française. Ce serait en effet un calcul impossible à réaliser.

En outre, l'intervenant souligne qu'on n'a pas encore octroyé de statut officiel à la laïcité, bien qu'un certain nombre de propositions de révision de la Constitution aient été déposées à cette fin.

opgave van de middelen om daarin te voorzien. Wetsontwerpen worden door de Senaat pas behandeld nadat die nota is verstrekt.»

Dit artikel is op de amendementen van toepassing.

Er wordt dus aan de Regering gevraagd aan de Commissie een nota te bezorgen, over de financiële gevolgen van die amendementen, waar de Regering geen bezwaar tegen heeft.

De volgende nota wordt hieromtrent door de Minister aan de leden medegegeeld.

« Nota betreffende de budgettaire weerslag van de amendementen van meerdere senatoren op het ontwerp van wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de eredienssten voor het begrotingsjaar 1991.

Verhoging van de wedden van de lagere geestelijken van 448 444 frank naar 600 000 frank (100 pct.).

Aan index 1,0612: van 475 888 frank naar 636 720 frank.

Bij de berekening van deze gegevens werd rekening gehouden met de brutowedde, de standplaatstoelage, het verlofgeld, de eindejaarspremie, de werkgeversbijdragen, de vergoedingen wegens begrafeniskosten en de kinderbijslag (door de jeugdrechter geplaatste kinderen).

De mathematische vermenigvuldiging tussen het aantal betrokken geestelijken en de maximale weddeverhoging laat dus niet toe de juiste weerslag op de begroting vast te stellen.

Aantal betrokken geestelijken die minder dan 600 000 frank (100 pct.) verdienen	Weerslag op de begroting 1991 berekend aan index van 1,0612
Katholieke eredienst 4 955	898 807 000,—
Protestantse eredienst 6	606 000,—
Anglikaanse eredienst 0	—
Israëlitische eredienst 18	3 203 000,—
Orthodoxe eredienst 26	4 944 000,—
Islamitische eredienst —	—
5 005	907 560 000 »

Hetzelfde lid is ook van mening dat het recht van de clerus op een billijke wedde niet kan worden gerechtvaardigd door het feit dat goederen aan de Kerk ontnomen zijn tijdens de Franse Revolutie. Dit zou immers een onmogelijke en onoplosbare berekening zijn.

Bovendien wijst het lid erop dat men de laïciteit nog geen officieel statuut heeft toegekend, hoewel er voorstellen tot grondwetsherziening bestaan die daartoe strekken.

Jusqu'ici, il n'y a qu'une subvention à certaines organisations, tandis que le droit du clergé à un traitement résulte d'une disposition constitutionnelle.

En ce qui concerne le montant du traitement, il y a lieu de souligner que ce dernier a un caractère particulier. Ce n'est pas par hasard que les traitements du clergé sont sans comparaison avec ceux des fonctionnaires ordinaires.

Initialement, il s'agissait surtout de rémunérer le culte, alors que les services moraux et sociaux rendus par les prêtres sont maintenant pris en considération.

Il est difficile, cependant, d'évaluer ces services. S'agit-il, par exemple, d'un emploi à temps plein ?

Les prêtres peuvent en outre disposer de revenus supplémentaires, notamment grâce à l'aide financière qu'ils reçoivent des croyants par le biais des quêtes.

Un des auteurs des amendements répond qu'en vertu de la loi, le produit des quêtes va exclusivement à la fabrique d'église.

Un membre constate un manque de logique dans le réaménagement proposé par les amendements. Il y a des fonctions qui, par comparaison, reçoivent en réalité moins que d'autres. Il n'y a donc pas d'harmonisation, même dans le cadre des différentes fonctions.

Un des auteurs des amendements répond qu'il y a un déséquilibre dans le projet du Gouvernement. Par exemple, on accorde davantage à un rabbin qu'à un curé, ce qui est totalement illogique.

Le préopinant fait ensuite remarquer que les amendements semblent prévoir une nouvelle fonction, celle d'assistant paroissial, qui vient s'ajouter à celle de vicaire.

A l'article 17bis (nouveau), proposé dans un des amendements, on prévoit une sorte de « carrière plane ».

L'intervenant peut le comprendre, car c'est un système plus simple que les 2 p.c. d'adaptation, mais il a une objection sérieuse à prendre cette décision maintenant, car elle demande un débat fondamental.

Le projet du Gouvernement n'est, en effet, que l'exécution du protocole d'ajustement.

Le membre rappelle que l'article 117 de la Constitution est actuellement pendant devant la Commission de la révision de la Constitution et il se réfère à la proposition déposée par plusieurs sénateurs.

Tot nu toe bestaat er slechts een subsidie aan bepaalde organisaties, terwijl het recht van de clerus op een wedde uit een grondwettelijke bepaling voortvloeit.

Wat betreft het bedrag van die wedde, moet worden onderstreept dat deze laatste een bijzonder karakter heeft. Het is niet bij toeval dat de wedden van de clerus niet te vergelijken zijn met deze van de gewone ambtenaren.

Oorspronkelijk was de bedoeling vooral de erediens te belonen, terwijl de morele en maatschappelijke diensten die door de priesters worden bewezen, thans ook in aanmerking komen.

Deze laatste diensten kunnen evenwel moeilijk geschat worden; gaat het bijvoorbeeld om een volle baan ?

De priesters kunnen bovendien nog bijkomende inkomsten hebben, onder meer dank zij de financiële hulp die ze van de gelovigen krijgen via de geldomhalingen.

Een van de indieners van de amendementen antwoordt hierop dat dit krachtens de wet uitsluitend naar de kerkfabriek gaat.

Een lid stelt vast dat er een gebrek is aan logica in de door de amendementen voorgestelde herschikking; er zijn bepaalde ambten die eigenlijk in verhouding minder krijgen dan anderen. Er is dus geen harmonisatie, zelfs binnen het kader van de onderscheiden functies.

Een van de indieners van de amendementen antwoordt dat er een onevenwicht is in het ontwerp van de Regering. Men geeft bijvoorbeeld aan een rabbin meer dan aan een pastoor, wat totaal onlogisch is.

De vorige spreker merkt vervolgens op dat de amendementen in een nieuw ambt schijnen te voorzien, namelijk dat van parochiaal assistent, dat naast de onderpastoor wordt ingevoegd.

In het door een van de amendementen voorgestelde artikel 17bis (nieuw) wordt er ook in een soort « vlakke loopbaan » voorzien.

Het lid kan dit begrijpen, omdat dit een eenvoudiger systeem is dan het systeem van de 2 pct. aanpassing, maar hij heeft er een ernstig bezwaar tegen om dit nu te doen, omdat het een fundamenteel debat uitlokt.

Het ontwerp van de Regering is immers gewoon de uitvoering van het protocol van de aanpassing.

Het lid herinnert eraan dat artikel 117 van de Grondwet op dit ogenblik hangende is voor de Commissie voor de Herziening van de Grondwet en verwijst naar het voorstel ingediend door meerdere senatoren.

Il regrette que deux aspects d'un même problème soient soumis à deux Commissions différentes et il préférerait envisager le débat dans son ensemble.

L'intervenant propose donc d'examiner l'ensemble des amendements conjointement avec la proposition de M. Lallemand et consorts et avec le statut des conseillers laïques.

Un membre, cosignataire des amendements, commence par constater que le débat n'est pas nouveau; les amendements proviennent de propositions de loi qui ont également été déposées à la Chambre. Indépendamment du contexte juridique de cette discussion, l'intervenant voudrait mettre l'accent sur la pratique quotidienne.

Des changements considérables se sont produits également dans l'exercice du ministère et dans le mode de vie des prêtres.

Lorsqu'on exerce jour et nuit une telle charge en ville, on peut constater — et cela vaut aussi pour les auxiliaires laïques — que c'est là que se constitue un refuge important pour de nombreuses personnes qui éprouvent des détresses morales ou d'autres détresses sociales.

En ce qui concerne la remarque d'un membre relative aux fabriques d'église, l'intervenant souligne que celles-ci sont placées sous une tutelle très stricte et dépassée: on ne peut réaliser quasiment aucune gestion convenable des fonds ou de certains salaires sans qu'elle soit annulée par la Députation permanente.

Cette loi devrait être actualisée d'urgence.

L'intervenant et d'autres sénateurs ont d'ailleurs déposé à la Chambre plusieurs propositions allant dans ce sens, mais force est de constater que personne ne se préoccupe de discuter sérieusement ces propositions.

Il constate également que pour l'instant, le prêtre en charge d'une paroisse qui, outre la rémunération allouée par l'Etat, ne dispose plus de revenus supplémentaires importants — comme c'était le cas antérieurement — et qui ne reçoit aucune aide de sa famille, n'est quasiment plus à même de subvenir normalement à ses besoins quotidiens.

S'il est simplement vicaire, il doit, tout comme un autre célibataire, supporter lui-même tous les frais qu'entraîne l'exercice de sa charge et, de surcroît, les frais supplémentaires résultant de son engagement social.

Le membre fait également observer que cette législation ne définit pas la notion de « prêtre »; on pourrait dire que c'est la personne désignée à temps plein par l'évêque pour accomplir une charge dans une paroisse déterminée.

Het lid betreurt het feit dat twee aspecten van éénzelfde probleem hangende zijn voor twee verschillende Commissies en zou liever het debat in zijn geheel beschouwen.

Het lid stelt dus voor de amendementen in hun geheel te behandelen samen met het voorstel van de heer Lallemand c.s. en het statuut van de lekenconsulenten.

Een lid, dat de amendementen heeft medeondertekend begint met vast te stellen dat het debat niet nieuw is; de amendementen spruiten voort uit wetsvoorstellen die ook reeds in de Kamer zijn neergelegd. Los van de juridische context van deze discussie zou het lid bovendien de aandacht willen vestigen op de dagelijkse praktijk.

Er is enorm veel veranderd ook in de uitoefening van het ambt en in de levenswijze van de priesters.

Wanneer men in een stad een dergelijke functie dag en nacht uitoefent, kan men vaststellen — en dit geldt ook voor de lekenhelpers — dat er daar een zeer groot toevluchtsoord ontstaat voor veel mensen die morele of andere sociale noden hebben.

Wat betreft de opmerking van een lid met betrekking tot de kerkfabrieken, wijst het lid erop dat deze kerkfabrieken onder een zeer strenge en verouderde voogdij staan: men mag praktisch geen behoorlijk beleid doen van de gelden of van bepaalde lonen zonder dat dit verbroken wordt door de Bestendige Deputatie.

Deze wet zou dringend moeten worden vernieuwd.

Het lid en andere senatoren hebben trouwens in de Kamer meerdere voorstellen in die zin ingediend, maar er moet worden vastgesteld dat niemand er belangstelling voor heeft die voorstellen ernstig te bespreken.

Het lid stelt eveneens vast dat op dit ogenblik een priester die in een parochie staat, die, naast de vergoeding toegekend door de Staat, geen belangrijke bijkomende inkomsten meer heeft zoals het vroeger het geval was en die geen hulp krijgt van familieleden, praktisch niet meer in staat is om op een normale wijze in zijn dagelijks onderhoud te voorzien.

Wanneer hij een gewoon onderpastoor is, moet hij zelf zorgen dat hij, juist zoals een andere vrijgezel, al de kosten draagt van wat het ambt meebrengt, met daarenboven nog de bijkomende kosten die uit zijn sociaal engagement voortvloeien.

Het lid merkt eveneens op dat de omschrijving van het begrip « priester » niet gegeven wordt in deze wetgeving; men zou kunnen stellen dat hij degene is die full time aangeduid wordt door de bisschop om een ambt in een bepaalde parochie te vervullen.

Il peut donc s'agir tout autant d'une personne non ordonnée que d'un diacre.

Les amendements visent uniquement à fournir une interprétation juridique, de manière à garantir la sécurité juridique.

Pour conclure cette discussion, l'intervenant déclare que les amendements constituent un plaidoyer en faveur du redressement d'une injustice sociale.

Il n'est pas question d'un impôt spécial comme au Danemark.

L'intervenant comprend, certes, le point de vue d'un intervenant précédent, qui veut examiner le problème dans son ensemble.

Il craint, toutefois, que, par ce biais, le problème ne soit renvoyé aux calendes grecques.

Même dans ce texte, il y a un certain déséquilibre : en fait, l'on peut placer certaines catégories de ministres du culte catholique sur le même pied qu'un premier imam, un rabbin ou un curé doyen, lorsque l'on regarde très concrètement cette charge à partir de la base.

Il y a donc, dans le projet même, un déséquilibre auquel il faudrait remédier, parce qu'il donne une image totalement fautive de ce que représentent les interventions financières en faveur des cultes.

Un membre demande si les interventions des provinces et des communes profitent principalement et exclusivement aux fabriques d'église.

Il lui est répondu affirmativement.

Un autre cosignataire des amendements ajoute que, lorsque l'on parle d'« assistants paroissiaux », c'est surtout aux diacres que l'on pense.

Ces personnes sont mariées pratiquement toutes et ont charge de famille. Elles ne peuvent évidemment pas quitter un emploi qui leur procure un revenu annuel situé entre 800 et 900 000 francs pour en occuper un autre qui ne leur procurera plus qu'environ 448 000 francs.

Il est toutefois évident qu'il faudra s'orienter dans ce sens à l'avenir.

Le curé est logé aux frais de la commune. Ou bien la commune met un logement à sa disposition, ou bien elle lui verse une allocation de logement.

Si l'on se réfère à l'évolution des dix dernières années, l'on constate que de nombreux presbytères sont mis en vente publique.

En outre, et cela vaut aussi bien pour les auxiliaires laïques, un curé ne peut pratiquement rien faire à l'heure actuelle s'il ne dispose pas d'un téléphone ni d'une automobile.

Het kan derhalve even goed om een niet-gewijde persoon gaan als om een diaken.

De amendementen geven gewoon een juridische interpretatie om rechtszekerheid te verschaffen.

Ter afronding stelt het lid dat de amendementen een pleidooi zijn om een sociale onrechtvaardigheid recht te zetten.

Er is geen sprake van een speciale belasting zoals bijvoorbeeld in Denemarken.

Het lid begrijpt wel het standpunt van een vorige spreker, die het probleem in zijn geheel wil bekijken.

Hij vreest evenwel dat het probleem hierdoor *ad calendas graecas* zou worden verwezen.

Zelfs in deze tekst is er een zeker onevenwicht aanwezig: in feite zijn er bepaalde categorieën van de katholieke eredienst die men op dezelfde voet kan stellen als een eerste imam, een rabbijn of een pastoor-deken, wanneer men zeer concreet vanuit de basis deze functie bekijkt.

In het ontwerp zelf is er dus een onevenwicht, dat minstens in het ontwerp zou moeten worden opgevangen want het geeft een totaal vertekend beeld van de financiële tussenkomst naar de eredienst toe.

Een lid vraagt of de cijfers van tussenkomsten van provincies en gemeenten hoofdzakelijk en uitsluitend naar de kerkfabrieken gaat.

Er wordt hem bevestigend geantwoord.

Een andere medeondertekenaar van de amendementen voegt hieraan toe dat, wanneer men spreekt van « parochiaal assistent », men in de eerste plaats denkt aan de diakens.

Bijna al deze mensen zijn gehuwd en hebben een gezinslast. Ze kunnen uiteraard niet een job verlaten waarbij ze op dit ogenblik 800 000 frank tot 900 000 frank verdienen, om een job van ongeveer 448 000 frank te gaan innemen.

Het is nochtans duidelijk dat men in deze richting zal moeten gaan in de toekomst.

De pastoor wordt gehuisvest op kosten van de gemeente. Ofwel heeft hij een gebouw ter beschikking dat van de gemeente is, ofwel krijgt hij een woonvergoeding.

Als men de evolutie van de laatste tien jaar nakijkt, moet worden vastgesteld dat men veel pastorieën publiek verkoopt.

Bovendien — en dit is ook waar voor de lekenhulpers — kan een pastoor in de huidige tijd praktisch niet werken indien hij over geen telefoon en geen wagen beschikt.

L'intervenant demande enfin que le département calcule combien de postes sont devenus vacants au cours des dix dernières années, ainsi que les économies que le département a pu réaliser grâce à ces vacances.

Pour répondre à cette demande, le Gouvernement communique le tableau suivant :

MINISTERE DE LA JUSTICE

*Administration des Cultes,
Dons, Legs et Fondations*

Note pour les membres des Chambres législatives

Projet de loi relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes.

Concerne : Augmentation des traitements des ministres des cultes reconnus.

Ici suit l'estimation de l'opération — nombre de places vacantes × revenu annuel indexé perçu par chaque ministre des cultes reconnus (clergé inférieur) — pour les années 1981 à 1989 comprise :

Tenslotte vraagt het lid dat het departement de berekening zou maken van het aantal plaatsen die tijdens de laatste tien jaar zijn vrijgekomen en van de besparing die daaruit voor het departement voortvloeit.

Om aan dit verzoek tegemoet te komen wordt de volgende tabel door de Regering medegedeeld :

MINISTERIE VAN JUSTITIE

*Bestuur der Erediensten,
Giften, Legaten en Stichtingen*

Nota voor de leden van de Wetgevende Kamers

Ontwerp van wet betreffende de wedden van titularissen van sommige openbare ambten en van bedienaars van erediensten.

Betreft : Verhoging van de wedden van de bedienaars der erkende erediensten.

Hier volgt de schatting van de verrichting — aantal vacante plaatsen × jaarinkomsten geïndexeerd ontvangen door elke bedienaar der erkende erediensten (lagere geestelijkheid) — voor de jaren 1981 tot en met 1989 :

Année — Jaar	Cadre — Kader	Effectifs à traitements entiers — Effectief volle wedden	Nombre de places vacantes — Aantal vakante plaatsen	Revenus annuels bruts indexés — Bruto geïndexeerde jaarinkomsten	Total (revenus X places vacantes) — Totaal (inkomsten X vakante plaatsen)	Budget Cultes et Laïcité — Begroting Erediensten en Laïciteit	Laïcité — Laïciteit
1981	7 008	6 785	— 223	390 874	87 164 902	2 365 384 000	30 000 000
1982	7 012	6 690	— 322	411 905	132 633 410	2 885 985 000	33 000 000
1983	7 012	6 455	— 557	434 677	242 115 089	2 812 110 000	36 300 000
1984	7 013	6 359	— 654	440 165	287 867 910	2 769 641 000	39 900 000
1985	7 016	6 300	— 716	456 779	307 053 764	2 783 816 000	43 900 000
1986	7 030	6 247	— 783	456 921	357 169 143	2 803 032 000	48 300 000
1987	7 032	5 983	— 1 049	456 921	479 510 129	2 893 038 000	53 100 000
1988	7 036	5 805	— 1 231	467 912	575 499 672	2 787 530 000	53 300 000
1989	7 070	6 079	— 991	501 691	497 175 781	2 806 626 000	58 600 000
1990	7 070	6 080	— 990	532 160	526 838 400	2 873 600 000	64 500 000
1991	7 081	5 803	— 1 278	544 035	695 276 730	2 808 709 000	70 900 000

N.B. : Revenu annuel brut indexé = traitement annuel brut indexé + indemnité de résidence indexée + pécule de vacance brut + prime de fin d'année brute.

L'auteur principal des amendements susvisés souligne une nouvelle fois que le « culte » ne se limite pas à dire la messe; il implique aussi, notamment, l'assistance fournie aux croyants en de nombreuses circonstances: préparation au mariage, préparation au décès, accompagnement des malades, visites aux détenus.

Beaucoup de ces tâches sont du reste également accomplies par les conseillers laïques.

N.B. : Bruto geïndexeerde jaarinkomsten = bruto geïndexeerde jaarwedde + jaarlijks geïndexeerde standplaatstoelage + bruto vakantiegeld + bruto eindejaarstoelage.

De hoofdindieners van de bovenvermelde amendementen wijst er nogmaals op dat de « eredienst » zich niet beperkt tot het lezen van de mis, maar ook onder meer de begeleiding van de gelovigen in vele omstandigheden inhoudt: voorbereiding tot het huwelijk, voorbereiding op het overlijden, ziekenbegeleiding, bezoeken aan de gevangenen.

Veel van die taken worden trouwens ook vervuld door de lekenhulpers.

L'intervenant rappelle que les auteurs des amendements sont d'accord pour n'appliquer l'adaptation proposée par eux qu'à partir du 1^{er} janvier 1992.

Ils seraient également d'accord de renoncer à l'augmentation triennale proposée, puisque les deux aspects ont été insérés parallèlement par les amendements.

En ce qui concerne le premier point, le Ministre fait remarquer qu'au budget, il n'y a guère de différence entre 1991 et 1992: il s'agit de 907 millions en 1991 et de 970 millions en 1992. On peut donc prendre comme base de réflexion un montant de 935 millions.

Le préopinant répond que la différence tient surtout au nombre de titulaires; en effet, ce nombre diminue constamment.

Le Ministre déclare ensuite pouvoir marquer son accord de principe sur le contenu des amendements, qui sont d'ailleurs conformes à la déclaration gouvernementale.

Il ne peut toutefois accepter les adaptations proposées aussi longtemps que les montants nécessaires ne sont pas inscrits au budget.

Le Ministre ajoute qu'il a fait inscrire le montant de 970 millions à son projet de budget 1992 en vue de le soumettre à la concertation au sein du Gouvernement.

Dès qu'une décision aura été prise, le projet d'adaptation des traitements en cause sera déposé.

La même procédure a du reste été suivie pour les magistrats.

Les amendements aux articles 12 à 17 et tendant à insérer un article 17*bis* sont rejetés par 9 voix contre 7 et 3 abstentions.

Les articles 12 à 17 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 18

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité des 19 membres présents.

*
* *

Le projet, amendé, a été adopté à l'unanimité des 19 membres présents.

Het lid herinnert eraan dat de indieners van de amendementen het eens zijn om de door hen voorgestelde aanpassing slechts vanaf 1 januari 1992 te zien toepassen.

Ze zouden het ook eens zijn om afstand te doen van de voorgestelde driejaarlijkse verhoging vermits de twee aspecten van de amendementen parallel werden ingevoegd.

Wat het eerste punt betreft, merkt de Minister op dat er in de begroting weinig verschil bestaat tussen 1991 en 1992: het gaat om 907 miljoen in 1991, en om 970 miljoen in 1992. Men kan dus als basis van de redenering een bedrag van 935 miljoen aannemen.

De vorige spreker antwoordt hierop dat het verschil vooral bestaat in het aantal titularissen: dit aantal vermindert immers voortdurend.

De Minister verklaart vervolgens dat hij het principieel eens kan zijn met de inhoud van de amendementen, die trouwens met de regeringsverklaring overeenstemmen.

Hij kan de voorgestelde aanpassingen evenwel niet aanvaarden zolang de nodige bedragen in de begroting niet worden ingeschreven.

De Minister voegt hieraan toe dat hij het bedrag van 970 miljoen in zijn ontwerpbegroting 1992 heeft laten inschrijven, ten einde dit te onderwerpen aan een overleg in de Regering.

Zodra hieromtrent een beslissing is genomen zal het ontwerp tot aanpassing van bedoelde wedden worden ingediend.

Dezelfde procedure werd trouwens gevolgd voor de magistraten.

De amendementen bij de artikelen 12 tot 17 en tot invoeging van een artikel 17*bis* worden verworpen met 9 tegen 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

De artikelen 12 tot 17 worden eenparig aangenomen door de 19 aanwezige leden.

Artikel 18

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie en wordt eenparig aangenomen door de 19 aanwezige leden.

*
* *

Het geamendeerd ontwerp wordt eenparig aangenomen door de 19 aanwezige leden.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

*
* *

La Commission était également saisie d'une proposition de loi modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes.

Il a été décidé d'examiner cette proposition séparément.

Le Rapporteur,
A. STROOBANT.

Le Président,
R. LALLEMAND.

Dit verslag werd bij dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

*
* *

Bij de Commissie was ook een voorstel van wet in behandeling tot wijziging van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erendiensten.

Er wordt beslist dit voorstel afzonderlijk te bespreken.

De Rapporteur,
A. STROOBANT.

De Voorzitter,
R. LALLEMAND.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE I^{er}

Des rémunérations des magistrats de l'ordre judiciaire, des greffiers et des secrétaires des parquets

SECTION 1^{re}

Des rémunérations des magistrats de l'ordre judiciaire

Article 1^{er}

L'article 355 du Code judiciaire, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 355. — Les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire sont fixés comme suit :

Cour de cassation (en francs) :

Premier président et procureur général	2 649 629
Président et premier avocat général	2 481 794
Avocat général	2 196 477
Conseiller	2 146 126

Cours d'appel et cours du travail (en francs) :

Premier président et procureur général	2 146 126
Président de chambre et premier avocat général	1 922 348
Avocat général	1 785 283
Conseiller	1 712 555
Substitut du procureur général et substitut général	1 600 666

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins (en francs) :

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail	1 922 348
Vice-Président	1 513 952
Juge et substitut	1 284 578

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK I

Bezoldiging van de magistraten van de rechterlijke orde, van de griffiers en van de secretarissen van de parketten

AFDELING 1

Bezoldiging van de magistraten van de rechterlijke orde

Artikel 1

Artikel 355 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 355. — De wedden van de magistraten van de rechterlijke orde worden bepaald als volgt :

Hof van Cassatie (in franken) :

Eerste voorzitter en procureur-generaal	2 649 629
Voorzitter en eerste advocaat-generaal	2 481 794
Advocaat-generaal	2 196 477
Raadsheer	2 146 126

Hoven van beroep en arbeidshoven (in franken) :

Eerste voorzitter en procureur-generaal	2 146 126
Kamervoorzitter en eerste advocaat-generaal	1 922 348
Advocaat-generaal	1 785 283
Raadsheer	1 712 555
Substituut-procureur-generaal en substituut-generaal	1 600 666

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt (in franken) :

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeids-auditeur	1 922 348
Ondervoorzitter	1 513 952
Rechter en substituut	1 284 578

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins (en francs):

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail	1 670 597
Vice-Président	1 513 952
Juge et substitut	1 284 578

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de l'annexe au présent Code (en francs):

Juge de paix ou juge au tribunal de police	1 600 666
Juge de complément	1 474 791

Justices de paix des cantons de seconde classe (en francs):

Juge de paix	1 474 791
Juge de complément	1 284 578.»

Art. 2

L'article 357 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 357. — Les suppléments de traitement alloués au président de section de la Cour de cassation, au juge d'appel de la jeunesse, au juge de la jeunesse, au juge d'instruction et au premier substitut du procureur du Roi et de l'auditeur du travail sont fixés comme suit (en francs):

Président de section de la Cour de cassation	50 350
Juge d'appel de la jeunesse pendant la durée de ses fonctions en cette qualité	55 942

Juge de la jeunesse:

	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour les trois premières années	55 942	39 159
Après trois ans de fonction	83 914	55 942
Après six ans de fonction	111 886	75 522
Après neuf ans de fonction	167 833	111 886
Après quinze ans de fonction	237 758	148 249

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt (in franken):

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur	1 670 597
Ondervoorzitter	1 513 952
Rechter en substituut	1 284 578

Vrederegichten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het bijvoegsel bij dit Wetboek (in franken):

Vrederechter of rechter in de politierechtbank	1 600 666
Toegevoegd rechter	1 474 791

Vrederegichten van kantons van tweede klas (in franken):

Vrederechter	1 474 791
Toegevoegd rechter»	1 284 578.»

Art. 2

Artikel 357 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 357. — De weddebijlagen van de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie, de jeugdrechter in hoger beroep, de jeugdrechter, de onderzoeksrechter en de eerste substituut-procureur des Konings en arbeidsauditeur worden bepaald als volgt (in franken):

Afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie	50 350
Jeugdrechter in hoger beroep tijdens de duur van zijn ambtsuitoefening	55 942

Jeugdrechter:

	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt
Voor de eerste drie jaren	55 942	39 159
Na drie jaren ambtsuitoefening	83 914	55 942
Na zes jaren ambtsuitoefening	111 886	75 522
Na negen jaren ambtsuitoefening	167 833	111 886
Na vijftien jaren ambtsuitoefening	237 758	148 249

Juge d'instruction (en francs) :

	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour le premier terme de trois ans	55 942	39 159
Après trois ans de fonction	111 886	75 522
Après six ans de fonction	167 833	111 886
Après neuf ans de fonction	223 773	148 249

Premier substitut (en francs) :

	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour le premier terme de trois ans	148 249	148 249
Après trois ans de fonction	184 612	184 612
Après six ans de fonction	232 165	232 165
Après neuf ans de fonction	279 716	279 716.»

Art. 3

L'article 360, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les traitements des magistrats sont majorés comme suit :

Nombre d'années de fonction effective dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	89 509
Six années de fonction	89 509
Neuf années de fonction	89 509
Douze années de fonction	67 132
Quinze années de fonction	67 132
Dix-huit années de fonction	67 132
Vingt et une années de fonction	67 132.»

SECTION 2**Des rémunérations des greffiers et secrétaires des parquets****Art. 4**

L'article 366 du même Code, modifié par les lois du 29 mars et du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 366. — Les traitements des greffiers des cours, tribunaux, justices de paix et tribunaux de police sont fixés comme suit (en francs) :

Onderzoeksrechter (in franken) :

	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt
Voor de eerste termijn van drie jaren	55 942	39 159
Na drie jaren ambtsuitoefening	111 886	75 522
Na zes jaren ambtsuitoefening	167 833	111 886
Na negen jaren ambtsuitoefening	223 773	148 249

Eerste substituut (in franken) :

	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt
Voor de eerste termijn van drie jaren	148 249	148 249
Na drie jaren ambtsuitoefening	184 612	184 612
Na zes jaren ambtsuitoefening	232 165	232 165
Na negen jaren ambtsuitoefening	279 716	279 716.»

Art. 3

Artikel 360, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wedden van de magistraten worden verhoogd als volgt (in franken) :

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	89 509
Zes jaren ambtsuitoefening	89 509
Negen jaren ambtsuitoefening	89 509
Twaalf jaren ambtsuitoefening	67 132
Vijftien jaren ambtsuitoefening	67 132
Achttien jaren ambtsuitoefening	67 132
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	67 132.»

AFDELING 2**Bezoldiging van de griffiers en secretarissen van de parketten****Art. 4**

Artikel 366 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 29 maart en 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 366. — De wedden van de griffiers van de hoven, rechtbanken, vrederechten en politierechtbanken worden bepaald als volgt (in franken) :

Cour de cassation:

Greffier en chef	1 418 846
Greffier	1 035 625
Commis-greffier principal . . .	674 782
Commis-greffier	649 607

Cours d'appel et cours du travail:

Greffier en chef	1 334 929
Greffier	954 505
Commis-greffier principal . . .	674 782
Commis-greffier	649 607

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins (en francs):

Greffier en chef	1 267 795
Greffier	769 887
Commis-greffier principal . . .	655 202
Commis-greffier	630 026

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins (en francs):

Greffier en chef	1 105 556
Greffier	769 887
Commis-greffier principal . . .	655 202
Commis-greffier	630 026

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de la première partie des dispositions complémentaires du présent Code (en francs):

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe	1 035 625
Greffier: avec effet au 16 avril 1990 jusqu'au 31 octobre 1990 . .	754 792 769 887
Commis-greffier principal . . .	655 202
Commis-greffier	630 026

Justices de paix des cantons de seconde classe (en francs):

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe	864 994
Greffier: avec effet au 16 avril 1990 jusqu'au 31 octobre 1990 . .	754 792 769 887
Commis-greffier principal . . .	655 202
Commis-greffier	630 026.»

Hof van Cassatie:

Hoofdgriffier	1 418 846
Griffier	1 035 625
Eerstaanwend klerk-griffier . .	674 782
Klerk-griffier	649 607

Hoven van beroep en arbeidshoven:

Hoofdgriffier	1 334 929
Griffier	954 505
Eerstaanwend klerk-griffier . .	674 782
Klerk-griffier	649 607

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt (in franken):

Hoofdgriffier	1 267 795
Griffier	769 887
Eerstaanwend klerk-griffier . .	655 202
Klerk-griffier	630 026

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt (in franken):

Hoofdgriffier	1 105 556
Griffier	769 887
Eerstaanwend klerk-griffier . .	655 202
Klerk-griffier	630 026

Vrederegichten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het eerste deel van de aanvullende bepalingen bij dit Wetboek (in franken):

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie	1 035 625
Griffier: vanaf 16 april 1990 tot 31 oktober 1990	754 792 769 887
Eerstaanwend klerk-griffier . .	655 202
Klerk-griffier	630 026

Vrederegichten van kantons van de tweede klas (in franken):

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie	864 994
Griffier: vanaf 16 april 1990 tot 31 oktober 1990	754 792 769 887
Eerstaanwend klerk-griffier . .	655 202
Klerk-griffier	630 026.»

Art. 5

L'article 367, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Les traitements des greffiers sont majorés comme suit (en francs) :

Nombre d'années de fonction effective dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	69 929
Six années de fonction	69 929
Neuf années de fonction	69 929
Douze années de fonction	41 958
Quinze années de fonction	41 958
Dix-huit années de fonction	41 958
Vingt et une années de fonction	41 958
Vingt-quatre années de fonction	41 958.»

Art. 6

L'article 369 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 369. — Il est alloué :

1^o un supplément de traitement de 160 277 francs aux greffiers-chefs de service de la Cour de cassation, des cours d'appel et des cours du travail;

2^o un supplément de traitement de 160 277 francs aux greffiers-chefs de service des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce;

3^o un supplément de traitement de 108 530 francs aux greffiers en chef des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins et où sept membres du personnel sont occupés à temps plein;

4^o un supplément de traitement de 83 634 francs aux greffiers et commis-greffiers chargés d'assister le juge d'instruction ou le juge de la jeunesse;

5^o un supplément de traitement de 108 350 francs aux greffiers en chef des justices de paix et des tribunaux de police comprenant un personnel de sept membres au moins.

Le supplément prévu aux 1^o et 2^o est porté à 192 165 francs après trois ans, et à 219 018 francs après six ans de fonctions. »

Art. 7

L'article 372 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

Art. 5

Artikel 367, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wedden van de griffiers worden verhoogd als volgt (in franken) :

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	69 929
Zes jaren ambtsuitoefening	69 929
Negen jaren ambtsuitoefening	69 929
Twaalf jaren ambtsuitoefening	41 958
Vijftien jaren ambtsuitoefening	41 958
Achtien jaren ambtsuitoefening	41 958
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	41 958
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	41 958.»

Art. 6

Artikel 369 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 369. — Worden toegekend :

1^o een weddebijslag van 160 277 frank aan de griffiers-hoofden van dienst in het Hof van Cassatie, in de hoven van beroep en in de arbeidshoven;

2^o een weddebijslag van 160 277 frank aan de griffiers-hoofden van dienst in de rechtbanken van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel;

3^o een weddebijslag van 108 530 frank aan de hoofdgriffiers van de rechtbanken van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbanken en van de rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt en waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn;

4^o een weddebijslag van 83 634 frank aan de griffiers en klerken-griffiers die gelast zijn de onderzoeksrechter of de jeugdrechter bij te staan;

5^o een weddebijslag van 108 530 frank aan de hoofdgriffiers van de vreedegerechten en van de politierechtbanken, waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn.

De bijslag bepaald onder 1^o en 2^o wordt na drie jaren ambtsuitoefening gebracht op 192 165 frank, en na zes jaren ambtsuitoefening op 219 018 frank. »

Art. 7

Artikel 372 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Article 372. — Les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secrétaires des parquets sont fixés comme suit (en francs) :

Secrétaire au parquet de la Cour de cassation	1 418 846
Secrétaire adjoint	1 035 625
Commis-secrétaire principal	674 782
Commis-secrétaire	649 607
Secrétaire au parquet du procureur général près les cours d'appel ou les cours du travail	1 334 929
Secrétaire adjoint	954 505
Commis-secrétaire principal	674 782
Commis-secrétaire	649 607
Secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	1 267 795
Secrétaire adjoint	769 887
Commis-secrétaire principal	655 202
Commis-secrétaire	630 026
Secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins	1 105 556
Secrétaire adjoint	769 887
Commis-secrétaire principal	655 202
Commis-secrétaire	630 026.»

Art. 8

L'article 373, alinéa premier, du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secrétaires des parquets, sont majorés comme suit (en francs) :

Nombre d'années de fonction effective dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	69 929
Six années de fonction	69 929
Neuf années de fonction	69 929
Douze années de fonction	41 958
Quinze années de fonction	41 958
Dix-huit années de fonction	41 958
Vingt et une années de fonction	41 958
Vingt quatre années de fonction	41 958.»

Art. 9

L'article 374 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Artikel 372. — De wedden van de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen der parketten worden bepaald als volgt (in franken) :

Secretaris bij het parket van het Hof van Cassatie	1 418 846
Adjunct-secretaris	1 035 625
Eerstaanwendend klerk-secretaris	674 782
Klerk-secretaris	649 607
Secretaris bij het parket van de procureur-generaal bij de hoven van beroep of de arbeidshoven	1 334 929
Adjunct-secretaris	954 505
Eerstaanwendend klerk-secretaris	674 782
Klerk-secretaris	649 607
Secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt	1 267 795
Adjunct-secretaris	769 887
Eerstaanwendend klerk-secretaris	655 202
Klerk-secretaris	630 026
Secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt	1 105 556
Adjunct-secretaris	769 887
Eerstaanwendend klerk-secretaris	655 202
Klerk-secretaris	630 026.»

Art. 8

Artikel 373, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wedden van de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen der parketten, worden verhoogd als volgt (in franken) :

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	69 929
Zes jaren ambtsuitoefening	69 929
Negen jaren ambtsuitoefening	69 929
Twaalf jaren ambtsuitoefening	41 958
Vijftien jaren ambtsuitoefening	41 958
Achttien jaren ambtsuitoefening	41 958
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	41 958
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	41 958.»

Art. 9

Artikel 374 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Article 374. — Il est alloué :

1° un supplément de traitement de 160 277 francs aux secrétaires adjoints-chefs de service au parquet général ou à l'auditorat général du travail;

2° un supplément de traitement de 160 277 francs aux secrétaires adjoints-chefs de service au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail;

3° un supplément de traitement de 108 530 francs aux secrétaires au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins et dont le personnel occupant un emploi à temps plein est de sept personnes au moins.

Le supplément prévu aux 1° et 2° est porté à 192 165 francs après trois ans, et à 219 018 francs après six ans de fonction. »

CHAPITRE II

Des rémunérations des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat

Art. 10

L'article 1^{er} de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Les traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat sont fixés comme suit (en francs) :

Premier président et auditeur général	2 537 739
Président et auditeur général adjoint	2 467 808
Président de chambre et premier auditeur chargé d'une section et premier référendaire	2 196 477
Conseiller d'Etat	2 034 238
Premier auditeur	2 034 238
Auditeur et référendaire	1 676 191
Auditeur adjoint et référendaire adjoint	1 284 578
Greffier en chef	2 034 238
Greffier de section	1 284 578
Greffier	971 289

§ 2. Pour le calcul des pensions de retraite et de survie, le traitement des assesseurs miniers est fixé à 845 413 francs; il est augmenté des majorations mentionnées ci-après, sur la base de périodes de trois années de fonction (en francs) :

« Artikel 374. — Worden toegekend :

1° een weddebijslag van 160 277 frank aan de adjunct-secretarissen-hoofden van dienst bij het parket-generaal of bij het arbeidsauditoraat-generaal;

2° een weddebijslag van 160 277 frank aan de adjunct-secretarissen-hoofden van dienst bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur;

3° een weddebijslag van 108 530 frank aan de secretarissen bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt en waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn.

De bijslag bepaald onder 1° en 2° wordt na drie jaren ambtsuitoefening gebracht op 192 165 frank, en na zes jaren ambtsuitoefening op 219 018 frank. »

HOOFDSTUK II

Bezoldiging van de ambtsdragers bij de Raad van State

Art. 10

Artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. — § 1. De wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State worden vastgesteld als volgt (in franken) :

Eerste Voorzitter en auditeur-generaal	2 537 739
Voorzitter en adjunct-auditeur-generaal	2 467 808
Kamervoorzitter en eerste-auditeur-belast met een afdeling en eerste referendaris	2 196 477
Staatsraad	2 034 238
Eerste auditeur	2 034 238
Auditeur en referendaris	1 676 191
Adjunct-auditeur en adjunct-referendaris	1 284 578
Hoofdgriffier	2 034 238
Afdelingsgriffier	1 284 578
Griffier	971 289

§ 2. Voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen wordt de wedde van de mijnassessoren vastgesteld op 845 413 frank; zij wordt vermeerderd met de hierna volgende verhogingen, op basis van periodes van drie jaar ambtsuitoefening (in franken) :

Nombre d'années de fonction	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	89 509
Six années de fonction	89 509
Neuf années de fonction	89 509
Douze années de fonction	67 132
Quinze années de fonction	67 132
Dix-huit années de fonction	67 132
Vingt et une années de fonction	67 132.»

Art. 11

L'article 3, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — § 1^{er}. Les traitements et indemnités visés aux articles 1^{er} et 2 sont majorés après chaque période de trois années de fonction au Conseil d'Etat. Ces majorations se répartissent comme suit :

1^o en ce qui concerne le premier président, le président, l'auditeur général, les présidents de chambre, l'auditeur général adjoint, les conseillers d'Etat, les premiers auditeurs, les premiers référendaires, le greffier en chef et le greffier de section : sept majorations successives d'un montant global de 537 055 francs, les trois premières de 89 509 francs et les quatre autres de 67 132 francs;

2^o en ce qui concerne les auditeurs, les référendaires, les auditeurs adjoints et les référendaires adjoints : huit majorations successives d'un montant global de 839 153 francs, les trois premières de 111 886 francs et les cinq autres de 100 699 francs;

3^o en ce qui concerne les greffiers : huit majorations successives d'un montant global de 419 577 francs, les trois premières de 69 929 francs et les cinq autres de 41 958 francs;

4^o en ce qui concerne les assesseurs de la section de législation : sept majorations successives d'un montant global de 268 529 francs, les trois premières de 44 755 francs et les quatre autres de 33 566 francs. »

CHAPITRE III

Des rémunérations des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite et des imams du culte islamique

Art. 12

L'article 26 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

Aantal jaren ambtsuitoefening	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	89 509
Zes jaren ambtsuitoefening	89 509
Negen jaren ambtsuitoefening	89 509
Twaalf jaren ambtsuitoefening	67 132
Vijftien jaren ambtsuitoefening	67 132
Achttien jaren ambtsuitoefening	67 132
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	67 132.»

Art. 11

Artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 3. — § 1. De wedden en vergoedingen, bedoeld in artikel 1 en 2, worden na iedere periode van drie jaar ambtsuitoefening bij de Raad van State verhoogd. Die verhogingen worden als volgt gespreid :

1^o voor de eerste voorzitter, de voorzitter, de auditeur-generaal, de kamervoorzitters, de adjunct-auditeur-generaal, de staatsraden, de eerste auditeurs, de eerste referendarissen, de hoofdgriffier en de afdelingsgriffier : zeven opeenvolgende verhogingen tot 537 055 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 89 509 frank en overige vier 67 132 frank bedragen;

2^o voor de auditeurs, de referendarissen, de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen : acht opeenvolgende verhogingen tot 839 153 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 111 886 frank en de overige vijf 100 699 frank bedragen;

3^o voor de griffiers : acht opeenvolgende verhogingen tot 419 577 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 69 929 frank en de overige vijf 41 958 frank bedragen;

4^o voor de assessoren van de afdeling wetgeving : zeven opeenvolgende verhogingen tot 268 529 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 44 755 frank en de vorige vier 33 566 frank. »

HOOFDSTUK III

De bezoldiging van de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediens ten en de imams van de islamitische erediens ten

Art. 12

Artikel 26 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediens ten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Article 26. — Les traitements annuels des ministres du culte catholique, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

a) Archevêque	2 599 279
b) Evêque	2 095 776
c) Vicaire général d'archevêché ou d'évêché	776 250
d) Chanoine d'archevêché ou d'évêché	560 864
e) Secrétaire d'archevêché ou d'évêché	560 864
f) Curé	448 444
g) Desservant	448 444
h) Chapelain	448 444
i) Vicaire	448 444. »

Art. 13

L'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 27. — Les traitements annuels des ministres du culte protestant, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

a) Pasteur-président du Synode	1 643 393
b) Premier pasteur	709 117
c) Second pasteur, pasteur et secrétaire à la présidence du Synode	600 025
d) Pasteur auxiliaire	448 444. »

Art. 14

L'article 27bis, inséré dans la même loi par la loi du 12 novembre 1987 et modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 27bis. — Les traitements annuels des ministres du culte orthodoxe, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

a) Métropolitain-Archevêque	1 187 444
b) Archevêque	776 250
c) Evêque	709 117
d) Vicaire général	600 025
e) Secrétaire	560 864
f) Curé-doyen	448 444
g) Desservant	448 444
h) Vicaire	448 444. »

« Artikel 26. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de katholieke eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

a) Aartsbisschop	2 599 279
b) Bisschop	2 095 776
c) Vicaris-generaal van het aartsbisdom of van het bisdom	776 250
d) Kanunnik van het aartsbisdom of van het bisdom	560 864
e) Secretaris van het aartsbisdom of van het bisdom	560 864
f) Pastoor	448 444
g) Kerkbedenaar	448 444
h) Kapelaan	448 444
i) Onderpastoor	448 444. »

Art. 13

Artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 27. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de protestantse eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

a) Predikant-voorzitter van de Synode	1 643 393
b) Eerste predikant	709 117
c) Tweede predikant, predikant en secretaris bij het voorzitterschap van de Synode	600 025
d) Hulppredikant	448 444. »

Art. 14

Artikel 27bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 12 november 1987 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 27bis. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de orthodoxe eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

a) Metropoliet-Aartsbisschop	1 187 444
b) Aartsbisschop	776 250
c) Bisschop	709 117
d) Vicaris-generaal	600 025
e) Secretaris	560 864
f) Pastoor-deken	448 444
g) Bedenaar	448 444
h) Onderpastoor	448 444. »

Art. 15

L'article 28 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 28. — Les traitements annuels des ministres du culte anglican, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

a) Chapelain des églises d'Anvers et d'Ixelles (église anglicane unifiée)	600 025
b) Chapelain des autres églises	544 080. »

Art. 16

L'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 29. — Les traitements annuels des ministres du culte israélite, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

a) Grand Rabbin	1 187 444
b) Secrétaire du consistoire central israélite	600 025
c) Rabbin	544 080
d) Ministre officiant	448 444. »

Art. 17

L'article 29bis, inséré dans la même loi par la loi du 23 janvier 1981 et modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 29bis. — Les traitements annuels des Imams du culte islamique, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

a) Imam-directeur du Centre islamique	845 466
b) Imam premier en rang	709 117
c) Imam	448 444. »

CHAPITRE IV

Disposition finale

Art. 18

La présente loi produit ses effets le 1^{er} novembre 1990.

Art. 15

Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 28. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de anglicaanse eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

a) Kapelaan van de kerken te Antwerpen en te Elsene (geünifiëerde anglicaanse kerk)	600 025
b) Kapelaan van de andere kerken	544 080. »

Art. 16

Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 29. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de israëlitische eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

a) Groot Rabbijn	1 187 444
b) Secretaris van het centraal israëlitisch consistorie	600 025
c) Rabbijn	544 080
d) Officiërend bedienaar	448 444. »

Art. 17

Artikel 29bis in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 23 januari 1981 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 29bis. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde Imams van de islamitische eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

a) Imam-directeur van het Islamitisch Centrum	845 466
b) Eerste Imam in rang	709 117
c) Imam	448 444. »

HOOFDSTUK IV

Slotbepaling

Art. 18

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 november 1990.